

ROMANIA LITERARA.

№ 35.

Assi.

10 Septembrie, 1855.

Despre Satira Latină.

Satira tota nostra est.
Quint. — Inst. Orat.

I.

Printre deosebitele felisri de compunerii literare, Satira și Komedia sînt cele care mai k deosebite daș ne fațz slăbțiznele unei nații saș unei epoke; rolul lor e d'a lăa în bțtate de jok releda moravzri a le omenirei și, arțzndule pzbilicțz și o for- mț iskșsit și atrăgțtoare, sț le vicițzask piznd și sț le'ndpenteze ne kț se poate. În veakz lăi Lădovik al XIV, Moliere și Boileau aș lăat asșprule, znel prin komedie iar celalalt prin satirz, ačeste vesele dar nē nēdin primejdičase îndatoriri și amēndoi le-aș implanit k dăxzl cel mai pțrșnztor și cel mai isteț, k čea mai glorioasț de- sțvșrșire. Ink și mika noastř literatřř kiar de la inčenst a simțit kț de folositor ar fi de a imbolđi pțrdile șovzinde a le societțzii noastre k gimnii komediei și a sa- tirei și, k toate k ștrșințtatea ne a pľnit ne satirikz če de demzł ar fi nstst sț ne adăk glorie, ne Antiox Kantemir; inse kiar fșrș de a l'avea în fșrșnte, literatorii Romnii plini de dăx și de rșst aș utist sț ne nșie ne o kale bșł. Akșm va nșma sț pșșim

înainte, kțznd a desțvșrși din če în če mai młł čeiā če s'a fșkșt pľł în zioa de azi.

Satira însz astfeliz prekșm o vedem în skriepile lăi Boileau, lăi Antiox Kantemir și de kare D. Gr. Aleksandresk ne-aș dat în po- mțnente așa de fșzmoase probe, adekț ačea kritikz în versșri a moravzri lor, skriș k zș stla zșzrel și zřziknd ne čei de pis și ne čei mțrșavī spre a čine partea vřtșzii și a bșzłl rșst, felizl ačela de kompșneri are o oričinz foarte veke ne kare dorim a o čerčeta ači.

Ea aș trekșt în literatșrile moderne, de la Romani kare aș fost čei din țiz ai sei nșkșčitorii. Într'adevșr Kvintilian vorșind despre deosebitele felisri de kare se alktze- ște literatșra latinz mai toatș imitatș dșł čea elineask, ziče kșrat, kț satira e k to- țł Romanz: *Satira tota nostra est*. Kț toate ačesteā în vekime ka și în vremile moderne młłđi kritiči s'aș inșelat, kreznd kț kiar și satira aș fost lăat de la Greči. O ast- feliz de inșelțzșne vine dintř'o asemņare adevșrat minșnatș, dar însz kț toțł ințm- plțtoare a kșvintizlăi latinesk *Satira* saș mai bine *Satura*, kț nșmela zșł feliz de kome- die grečeask k toțł deosebitș, če se kē- ma dramț satirikz, *δρᾶμα σατυρικόν* saș nșmaī *σατυροί*.

Iată pe scurt ce era acesastă dramă după cum se vede din cărţile lui Plautus şi mai ales din Artea poetică a lui Orazio. În Atena, la marele reprezentăţii teatrale ce se făceau de două ori pe an, în vremea serbătorilor lui Bacchus, numite Dionisiace, se juca pe rând ce zi trei tragedii şi o mică comedie, în care personajele erau alese dintre semizei şi dintre eroii mitologici; iar хора era în totdeauna alcătuită de satiri, tovarăşi a lui Bacchus. Aceste băştii teatrale, ce erau în totdeauna foarte vesele, jucându-se la cântăreţele reprezentăţiei, mai descrieau şi fuziunile înoprate de groaznice catastrofe, ce se petreceau mai înainte pe acesămi scene, asta era rolul dramei satirice. — Lexicograful Suidas ne spune că poporul sărbătura d'a nu mai vedea ca în vremea, împăcitură altarilor lui zeus, nici pe Dionisiu împodobit cu vişeu, nici pe burtosul şi şovâindul Silen, nici pe comicii şi rânjii satiri, ci de a tot vidă în locurile acesăi хора глумец şi гомотос, јалнице şi îngrozitoare întămplări, se aşca să strige: „Αποί αιχί νήϊ νιμικα πεντρ Dionisiu! Οὐδέν πρὸς Λόυυου.“ Ατэпчэ зн четъеан din Флэнта, аэме Pratinas, skorpi de a pune pe scene фантеле комиче а ле еројлор, дэндэле drept хора о чеатъ de satiri ce кэнтай stroфеле лор лириче пе muzica сълтреатъ а модэли фрициан, ши дэндэяй цестикэлънд дефэрнатэ лор јок sicilian, нэмит sicinis. Херкулс ши Фриникс нэширъ пе ертеле лэ, ши кјар мареле Eschil însоді зряшеле sale трилудіи трагиче кэ кэте о драмă satirikă, зндэ инфэциша сă пе Prometeu а дэкълд интр'о тrestie фокэл череск, де каре ши пэриай децетеле satirii, сă пе ферментоареа Чирча префэкълд ин римэторі пе непорочидіи товарăши а лэи Злис, сă алте сэјете комиче де фелэл ачеста. Ничі Софоклэ нэ рэмасе маі инаноі, кэчи се фэкэсе, кэм ам

спэс, обичей а инфэциша импреснъ кэ trei tragedii, о драмă satirikă. Din мэтеле драме satirice а ле скрииторлор греци, авіа пе рэчэне кэтева фрагментэри неінсемнэтоаре, ши о драмă întreагъ, адекъ Чіклопэ лэи Euphrosyne, зндэ пэтем vidé кэм фаче искэситэ Злис, де пэремше singурэ окіа ал зряшэли Sicilian, дэпъ че л'аэ имбэtat кэ vin.

Acesastă бэкатъ пе поате да о пробъ ексактъ де чеја че ера drama satirikă ла Еліні ши, лэсълд де о парте атэ фрэшэсециле лириче кэт ши експресіле пэцин кэвинчюасе че се пот ала интр'insa, нэ гэсим ин еа, кълд о компарэ кэ satiriale латіне эле лэи Orazio ши Јувенал, алтэ асемэнаре, декэт нэмаі о tendинъ комикъ де амэдоуэ пэрдіале. Кэ toate ачестеа, ам маі спэс'о, критичі векі ши moderni с'аэ амэцит, ши din асемэнареа нэмирлор аэ tras інкелере кэ ши лэкрэриле есэ динтр'ачелаші извор; нинтре критичі ноі vom нэми пе чел маі бестит, пе филологэ француз Casaubon каре ин веакэ ал 16 аэ скрис о карте інсемнатъ асэпра ачестэи сэјет; iar нинтре чеі векі vom прескэри аичі din граматикэ Diomed, каре тэја ин веакэ ал 4 сă ал 5, дэпъ Xristos. Ворэнд despre satira латинэ, ел зиче аша: „Satira е нэмитъ satura сă дэпъ satirii, фиинд кэ интр'ацест феліс де поезіе се зикэ лэкрэри де пис ши рэшиноасе, прекэм satirii аэ обичей а зиче ши а фаче.. (дар индатъ ел афэцие ла изворэреа чеа маі де кэзэт а кэвинтэли латин ши ермеазъ): „сă де ла satura lanx, кэре е о тавъ пэртълд фелэритъ пэргъ че о нэне пе атар ин сербэторіле черешті.. (ин сфэршит tot ел чере ајсторіс де ла зн derivat спре а десэши кјар рэдэчина ши зиче): „сă де ла грэмада ши мэлэцеа (латинэ зиче saturitas) лэкрэрилор че се афэ интр'insa.“

Ашадар videm кэ ла Латині ворба satira vine де ла векэла кэвинт satura, че інсемна

опі че феліс де аместекътъръ. În лимба преоциаскъ, тава не каре се пнеа челе дин тѣх подърї але пѣmintълѣи, супре але адъче дрент odor zeidei Черес, нѣрта нѣмеле де *satura lanx*, videm într'adeвѣр къ ачест обичеиș era фoарте векіș în Италіа ка ші în Палестина. Antichele попоаре италіче јертѣаѣ zeilor тоате челе дин тѣх нѣскѣте доbitoаче але анѣлѣи ші аѣ fost кіар о време, кѣнд марї зрѣиї а-нѣсаѣ престе еле, де аѣ јертѣит кіар ші тоѣи прѣпчиї нѣскѣѣи într'о примѣварѣ; ачеїа че нѣміа ла дѣлшиї *Ver Sacrum* адекѣ примѣварѣ сѣинѣитѣ. Маї тѣрзиѣ ші'n времі маї фѣриче, zeit се мѣлѣеміаѣ нѣмаї кѣ о *satura lanx*. — Lesne се инѣлѣеде къ ворѣа *saturitas* а сѣит де аїчі ші ної інкѣ ші азї зичем: „Sint сѣтѣл ші m'am сѣтѣрат.“ Фѣръ де а фї атинс вре оdatъ де тава сѣнтѣ а Чересеї.

În сѣършиит супре а аве о прѣнѣмераре ек-сактѣ ші деплнѣ а deosebitelor инѣлѣесърї але ворѣеї *satura* în лимба латнѣ, vom tradъche дин грѣматикѣл Festѣ, кѣвнтеле зрѣтѣоаре: „*Satura* este ші зн феліс де вѣкѣте фѣкѣт кѣ deosebite лѣкрѣрї, ші о леѣе алкѣтѣитѣ де маї мѣлѣе леѣї, ші зн феліс де поезиї, зн-де се ворѣеште десупре маї мѣлѣе лѣкрѣрї.“ Аша satira ера ла Латини зн termin обшѣтск, каре се да ла tot феліс де аместекътърї, ші се инѣрѣвѣинѣа, атѣт în лимба преоцилор ш'а леѣїситорлор, кѣт ші инѣр'а вѣкѣтарилор ш'а ліѣраѣилор.

Ла Грѣчи нѣ авеа де лок ачелаш инѣлѣес зичереа *σάτιρος*, каре însemna drama satirікѣ; ачѣастѣ нѣмѣре вінеа перрешит дин патѣра хорѣлѣи че фїгѣра инѣр'ачеле вѣкѣѣи глѣмѣеде, ші каре хор ера алкѣтѣит де ачеле zeitѣѣи сѣлѣватиче ші зглобіи, товарѣши аї лѣи Бакхѣс, че персонифікаѣ оаре кѣм тоате аплекѣрїле рѣле ші нѣкѣвїнѣїоасе а ле фїреї оменешї. Хорѣл де satirї дасе нѣмеле сеѣ ачестїї феліс

де комедїи, în каре афлареа са ера де неа-пѣратѣ трѣвѣинѣѣ, прѣкѣтм мѣлѣе траѣедїи грѣчештї ераѣ порѣкаїте дѣпѣ нѣмеле хорѣлѣи че лѣа парте инѣр'инселе: супре пилѣ Рѣгѣтоареле (*Ἰκέπδες*) лѣи Esхїл, Грахїниїле (*Γραχινίας*) лѣи Софоклѣ, Бакхантеле (*Βάχχας*) лѣи Еврїпїд ші мѣлѣе алтеле.

(ва зрѣта)

A. Odobesku.

ДДЕЛЛА

(сѣършиит)

Трївѣзналѣл инѣърѣинат кѣ нїздеката este:

- а) Сѣатѣл, кѣнд аѣ зрѣмат нѣмаї провокаѣиѣ;
- б) Диванѣл Domnesк, în чѣлѣлѣате казѣрї;
- в) Трївѣзналѣл крїмїналічѣск, кѣнд дѣлѣл деѣенѣреазѣ în фанѣт крїмїналѣ прїн кѣлѣкареа регѣлелор лѣи, прїн лѣнта фѣръ sekondatorї, прїн контнѣзареа дѣлѣлѣи дѣпѣ инѣтїа рѣнїре. În ѣенѣрал леѣїсїреа este влѣндѣ, зманѣ кіар, în компарѣѣи кѣ ачеїа а алтор ѣрї.

Дефѣкѣтеле знеї асемїнеа леѣїсїрї ми се пар а фї зрѣтѣоареле:

1. Еа нѣ стѣзѣзѣ нїчі о deosebire инѣре пѣрѣїле прїнѣипале ші sekondare; инѣре дѣелаторї, кїемѣторїї ла дѣел ші sekondatorїї; ші кѣ тоате ачѣсте зрѣиторїл лѣи фанѣте опрїте este кѣ мѣлѣ маї віноват, дѣкѣт ачѣла че а аѣїстат ла езеѣтѣареа еї. О недѣнсїре де о потрївѣ а sekondatorилор ші кѣ ачеїа а дѣелаторилор ловѣшѣе прїнѣипїлѣ екїтѣѣеї; е маї конформ инѣсѣ кѣ дѣхл леѣїслаѣїеї noastre пенале § 242 § 140. kod. пен. 1849. Прѣтїнд кѣ недѣнсїреа sekondatorилор атакѣ прїнѣипїлѣ екїтѣѣеї, кѣчї опї кѣт де лѣздат ар фї сілнѣа стѣзѣлѣи де а инѣрѣвѣинѣа мѣсѣрї прѣвѣнтїве пенѣрѣ инѣїедѣкареа вре знеї фанѣте, опї кѣт сѣ рѣзѣнѣндѣ мїсіеї лѣи недѣнсїнд опї че тѣлѣзѣрѣе де пѣче нѣлѣїкѣ, totшї pezoane

de xtilitate vorbesekǎ în kontra pedensipei sekondatorilor.

2. În asemine leǎisipe pentrǎ dǎel mi se pare a vide o kontrazichere evidentǎ, ne kare znele kodǎri poǎe aǎ înlǎtǎrat; aǎa kontrazicherea art. 11 ōi 12. Kǎchi dǎkǎ dǎelǎ se întǎmplǎ fǎrǎ „sekondatorǐ apoi el kade sǎz rǎbrǐka omǐchǎlǎi. Spre a evita aǎeasta, prezenta sekondatorilor e de nevoie. Aǎe leǎislatorǎl pǎne în kontrazichere amǐchǐdia ōi devǎmentǎl kǎ ameninǎarea leǎilor, ōi chetǎǎanǎ va fi silit saǎ sǎ fie rǎǎ amikdesǎrǎkat de sentiment nobǐl, saǎ sǎ fie rǎǎ chetǎǎan, kǎlkǎnd în niǎoare leǎea. În karteǎ 27 paremise kǎ Montesquieu zǐche despre leǎea Voconia, kare onpre ne zǐ chetǎǎan chelǎtea chenzǎl, de a da o sǎkhesie maǐ mare dekǎt 100.000 sesterǎii, kǎ ea era rǎ. Aǎeasǎtǎ leǎe era elǎdatǎ în kǐnǎl zǎrtǎtor. — Chel chel mǎrea, rǎga ne zǐ kavabǐl dǎzǎ leǎe de a erita, ka aǎesta sǎ treakǎ sǎchesia la persoana nekavabǐl de a erita. — Leǎea aǎeasta sakǎrǐfia ne om ōi nǎ gǎndea dekǎt la pensǎvlǎkǎ ¹⁾. — Kǎvintele lǎi Montesquieu sǐnt: — Dǎdea fideikomisarǎl ereditatea, apoi era zǐ rǎǎ chetǎǎan. — Dǎkǎ nǎ o dǎdea potǎrǐvit rǎgǎminǎeǐ apoi nǎ era onest. Probǐtatea se lǎuta în kontra probǐtǎeǐ.

3. Art. 11 e rǎǎ pedǐceat. „Toǎi aǎei chel vor fi nǎrtǎōi“ chel însemneazǎ? Aǎei chel Őaǎ parte aktǐkǎ la dǎel, saǎ nǎmaǐ pasǐvǎ? În chel din zǎrtǎ kaz, mǎrtorǐi ōi kǐar doǎtorǎl sǎ fie oare pedensit?

4. Kǎ sǎfatǎl potǎrǐvit art. 2, sǎ fie kompetent în cherchetarea zǎei kǐemǎrǐ la dǎel fǎkǎstǎ verbǎl saǎ în skǎis, fǎrǎ ka dǎelǎ sǎ se fi întǎmplat, kaz zǎde sǎar aplǐka art. 6,

¹⁾ Montesquieu, l'Esprit des lois, liv 27. „Le fidéicommissaire remettait-il l'hérédité, il était un mauvais citoyen; — la gardait-il, il était un mal-honnête. La probité luttait contre la probité.“

este o mǎssǎrǎ pǎrdentǎ. Dar ōi aǎeasǎtǎ cherchetare ar fi nǎrtǎt fi lǎsǎtǎ trǐvǎnalǎrǐlor din pǎrǐchǐnǎ a) Kǎ e maǐ komfort kǎ pǎrǐchǐniile chel domneskǎ trǐvǎnalǎrǐle ōi b) e o însǎrǎchǐnare pentrǎ Sǎat, însǎrǎchǐnare kontrǎrǐe kǐar atrǐvǎǎilor lǎi ka aǎtoritate administrǎtǐvǎ.

5. Pedensile ameninǎate pǎrǐn aǎeasǎtǎ leǎisipe fǎkǎ zǐn kontrast konsolǎtor kǎ felǐǎl pedensipei adontat de kodǎl kriminalǎchesk. Aǎe se refelǎtǎ în pedensipe nekǐchetat deosǎbǐrea klaselor soǎietǎeǐ, ameninǎǎnd ne zǐna kǎ inkisorǐ derǎrdǎtoare ōi demorǎlizǎtoare, ōi ne alǎta kǎ inkisorǐ chel ades nǎ deǎteantǎ niǎi zǐn minǎst mǎstǎrea de kǎchet pentrǎ fǎnta onpǐtǎ konsǎmatǎ. — Akolo în leǎisipea despre dǎel în art. 2, 7, 9, pedǎansǎ e mǎnǎstǐrea, ōi Őarǎōi inkisoarea în mǎnǎstǐre. Chel zǎrmeazǎ de aǎe? Kǎ Gǎvernǎl în o înbǎrǎdoōare spontaneǎ a ideilor libǎrǎle, ar fi vǎrst sǎ ōitearǎgǎ în aǎest nǎnt deosebǐrea între klase, akǎnoskǎnd astǎfelǎ egalitatea chetǎǎenilor înainteǎ leǎeǐ, aǎa kǎm se vede skǎis în zǐn Ofis din kolekǎie? Saǎ kǎ Gǎvernǎl aǎ gǎndit kǎ aǎeasǎtǎ pedǎansǎ nǎ va pǎrǐvi dekǎt ne boǐerǐ, avǎnd nǎmaǐ eǐ dǎrǐtǎ de a se bate în dǎel; Őar la întǎmplare kǎnd aǎei chel nǎ sǐnt boǐerǐ sǎar bate la dǎel, ka atǎnchel sǎ se ōǐzdechel kazǎl dǎzǎ kodǐka kriminalǎcheskǎ? Eǎ voǐz înǎzledechel în înǎzlesǎl aǎest din zǎrtǎ leǎisipea asǎpra dǎelǎlǎi spre a nǎtea kǎrede ōi în alǎte întǎmplǎrǐ kǎ leǎislatorǐlǎ în Moldova nǎ noate da leǎi kontrǎzǐkǎtoare.

Înbǎzǎlǎtǎrǐle chel kred de dopit sǐnt zǎrtǎtoarele:

1. Ka atǎt cherchetarea asǎpra provokǎrǐeǐ la dǎel, kǎt ōi cherchetarea asǎpra zǎnǐ dǎel konsomat, sǎ se deie în kompetenǎa trǐvǎnalǎrǐlor întokmaǐ ka ōi chelǎlǎte kazǎrǐ de fǎnte onpǐte de leǎi, ōi aǎeasta din pǎrǐchǐnǎ

къ е маї комфорт къ принципіале че domnesкѣ in тривнале. Апої е de nevoie кїар ка in-квалитѣл сѣ поатъ абеа о instanție знде сѣ апелезе in казѣл кѣнд се ва sokoli асвприт.

2. Ка нѣмаї пѣртѣторіи кїемѣрилар, ка sin-partашї ла джел сѣ фїе деопотрївъ, сѣѣ кїар шї маї пѣцип неденсиѣи декѣт джелаторіи.—Ба инкѣ сѣ нѣ фїе де фелїс неденсиѣи in каз кѣнд ар фї фѣкст tot кѣт prin пѣтинѣъ супре а in-пїедека джелѣл.

3. Ка sekondatorii, фїинд фїинѣа лор неа-пѣрат тревзитоаре, сѣ фїе скѣтиѣи кѣ totѣл де опрї шї че недеансѣ, шї фїинд кѣ джелѣл е о консеѣинѣъ а идеїеї де оноаре, апої еї кѣм сѣ фїе индаторіѣи а дензѣа не ачеї че ар врої а се вате in джел, афарѣ де аѣнѣчеа кѣнд аѣ-торїѣиѣле чївїле i—ар провока ла ачеаста.

4. Ка фїинѣа знеї doctop сѣ фїе прївїѣъ де неаутратѣ.

5. Ка леѣеа сѣ се есупрїме асвпра аче-лора, кѣрора ле ар фї инѣдѣит джелѣл свѣт неденса де инкїсоаре ла мѣнѣстїре.

Adaog insѣ кѣ асемїеа модїѣкѣрї імї парѣ де допїт шї кїар in прочедѣра крїмїналѣ де аѣѣѣ, шї in пѣстрареа знеї леѣїѣрї асвпра джелѣлѣї, де шї ел este о плѣнтѣ стрїнѣ пентрѣ Молдова шї фѣрѣ рѣѣѣнїѣ. Нѣмаї шї нѣмаї ка ачеастѣ леѣїѣре сѣ фїе.

a) In armonie десѣвѣршїѣт кѣ идеїа де джел шї

b) Атѣт кѣт prin пѣтинѣъ сѣ фїе in армо-нїе кѣ кодѣл крїмїналѣческ. Кѣѣї леѣїѣлѣѣа знеї пѣѣїї, шї се паре кѣ ар тревзї сѣ са-мене знеї organism, знеї арѣѣре акѣрѣїа ра-мѣрї сѣ нѣ фїе де ѣлѣїалѣ, dar десѣлїте дїн инѣшїї сїнѣл лѣї.

Ла интревареа insѣ че фелїс де леѣїѣре ар тревзї сѣ eziste, in инѣмїларе кѣнд ко-дїка шї прочедѣра крїмїналѣ ар фї свѣссе знеї реформї рѣдїкале, спереѣ сѣ рѣсвѣнд ла їимнѣл кѣвенїт.

G. Apostolian.

24 de чеасорї ла Балта албѣ.

1847.

(сѣѣршїт)

Мѣ порнїѣ, прекѣм в'ам свѣс, не зрѣа трѣсѣрилар, кѣ presimѣїре де а инѣлнї in дрѣ-мѣл меѣ алте ноѣъ minѣнї; шї in адеѣѣр а-чеа presimѣїре нѣ мѣ инѣѣлѣ, кѣѣї лѣкрѣ-рїле че вѣзѣїѣ мѣ арѣнкарѣ инт'о мїраре шї маї адѣлнѣ!

Не марѣїеа знеї бѣлѣї late зѣрїѣ де о-датѣ зп соїѣ де тѣрг, че нѣ ера тѣрг, зп соїѣ де бѣлѣїѣ че нѣ ера бѣлѣїѣ, адѣнѣѣрѣ ек-страордїнарѣ, о инѣїраре неперѣлатѣ де кор-тѣрї, де кѣсѣѣї де скѣндѣрї, де вїзѣнїї фѣкѣте in рогоїнї, де вѣшованѣче, де каї, де вої, де оаменї, каре inформа де департе зпа дїн прївелеїшїѣле чеде маї опрїѣнале де не фаѣа пѣмїнѣлѣї. Лѣнѣъ о кѣлїе де скѣндѣрї знде богатѣл трѣѣеа чїѣѣѣк, се кѣлїїна де вѣнт о шатѣр де долѣрї рѣнѣ in каре сѣракѣл се пѣр-лїа ла соаре. Апроане де ачеаста се рѣдїка о кѣѣѣ де рогоїнї лїнїѣ де о вѣшованѣкѣ че слѣїѣа де одаїе де кѣлкат. Маї инѣоло, зп кар таре, конепїт де зп лѣїѣѣр, фїѣѣра ка зп палат кѣ доѣе рѣндѣрї, кѣѣї ла рѣндѣл де свѣс, адеѣъ in кар, ста грѣшѣдїѣї о фемеїе кѣ треї копїї, їар ла рѣндѣл де јос, адеѣъ свѣ кар, гѣзѣїа вѣрѣватѣл импѣрѣнѣ кѣ зп кѣ-не шї ч. л.

Че сѣ вѣ свѣн Domнїлар, insѣѣршїт? Нѣ кред сѣ фїе алт спектакол in лѣме каре сѣмї поатѣ фѣче о импѣсїе маї таре декѣт ачеїа че мї—аѣ прїѣнѣїт прївїреа ачелѣї тѣрг ноѣ каре, ла чел маї мїк вѣнт, ера in прїмеїдїе де а се прїѣѣче in рѣїне. — Не де о парте, тїкѣломїа са пїтореаскѣ; не де алѣ парте лѣксѣл екїнаїелор че алерга не малѣл бѣлѣїї; ачел аместек де тоате контрапѣѣрїле мѣ сїлеа сѣ мѣ кред, кѣнд инт'о инѣлѣ дїн Oceania,

кѣнд интр'о капиталіе а Европеі! ші prin зрѣаре нѣ штеам кѣ сигранціе дакъ ачеле че видеам ера зп віс а инкнзиреі теле саѣ лѣкрѣрі ін фінцѣ.

Мѣ инaintам кіар ка о машинѣ пинтре тоате ачеле минзні, опрндсмѣ кѣте оdatъ спѣрїеат ін прїѣма зпор трѣнзрі де оamenі, лѣнцїте роале не марѣнеа дрѣмѣлѣ ші мѣнѣїте кѣ глод дїн кап пѣн'ін пічїоаре. Мі се пѣреа кѣ ачеле трѣнзрі, кѣлкате ла соаре, ера каdавре де мордї! дар мѣ інкредїнцїѣ не зрѣмѣ, кѣ ачел пепорочїдї ера пѣїташї че инadїнс се зпѣеа кѣ глодѣл дїн валѣ ка кѣ алїфіа чеа маї вїндекѣтоаре.

Балта ера плїнѣ де скѣлдѣторї ші вѣїа де рѣкнете шї де рїсзрі. Тоцї, дїн тоате пѣрцїле, вѣрѣвцї шї фемеї, венїа де се арѣнка ін апѣ, ла зп лок, кѣ о пепѣсаре вреднїкѣ де тїмзрїле челе маї певїновате а лѣмеї шї кѣ о веселїе че мѣ індемнѣ шї не мїне а лѣа о вѣїе. Інтрѣѣс дечї ін валѣ шї мѣ инaintѣїѣ, кале де вр'о доѣе сѣте де пашї, кѣлкѣнд пїнтр'зп глод пегрѣ шї зпсзрос ін каре мѣ кѣфѣндам пѣлѣ ін ценѣнкї ла фїекаре нас.

Кѣм мѣ депѣртам де мал, деодатѣ мѣ треzїїѣ интре патрѣ фемеї кареле, інтокмаї ка нїште паїаде, ера коперїте пѣмаї кѣ вѣлѣл крїсталїн ал апеї... Е де прїсос сѣ адаог кѣ мѣ депѣртѣїѣ їсте де еле, рѣшїнат шї черѣндѣле pardon...

Maladroit! зїчеам ін мїне, сѣ vede кѣ ам інпат токмаї ін локѣл де скѣлдаре хотѣрїт пентрѣ сексѣл фрѣмос! шї апѣкѣїѣ ін стѣнга кѣ гѣнд де а ешї дїн хотареле імѣпѣрѣцїеї фемеїештї, дар ін кѣрѣнд мѣ гѣсїїѣ їарѣшї фадѣ ін фадѣ кѣ вр'о треї сїрене албе шї веселе че се імпрошкѣ зпа не алта кѣ апѣ.— De iznoavѣ фѣцїїѣ инapoї, рѣшїнат; де iznoavѣ черѣїѣ pardon шї апѣкѣїѣ ін дреантѣ, пешїїнд інкотро мѣ індрептам, пентрѣ кѣ рес-

фрѣндереа соарелѣї не сѣрѣаца бѣлцїї мѣ orbise de tot.

Ін прецїзрѣл мѣѣ, аззїам фел де фел де glassрї, знеле вѣрѣлештї, алтеле дѣлцї шї армонїоасе каре кѣнта мелодїї streїне не кѣвїнте кѣноскѣте мїе; шї кѣ кѣт пѣшїам инainte, мѣ інѣлнїам кѣнд кѣ фїнцѣ де сексѣл фрѣмос, кѣнд кѣ фїнцѣ де сексѣл пепфрѣмос; шї кѣ кѣт фѣчеам ачеле інѣлнїрї апропїеате, рѣшїнеам інкредїнцат де стареа селѣатїкѣ а Валахїеї, пентрѣ кѣ пѣмаї интр'о деарѣ селѣатїкѣ пѣтеам вїдеа ачел аместек певїноват де сексѣрї!

Дар ін време че мѣ адѣнцїам атѣ ін валѣтѣ кѣт шї ін гѣндзрї, рѣмѣсеїѣ де оdatъ інкрementїт не лок, кѣчї аззїїѣ лѣгѣ мїне о копверсацие францезѣ!

Треї тїнерї че зѣрїїѣ апроаве, ворѣїа імпрезнѣ: знѣл пѣртѣнд о чеалма де глод не кап, алѣл авѣнд о маскѣ їарѣшї де глод не образ, шї ал треїле фѣкѣндзшї не пент о їїлеткѣ tot de глод.

— Афлат'ацї зїсе знѣл, челе де не зрѣмѣ мїнзнї а бѣлцїї?.. О дамѣ де ла Молдова каре де дої ані нѣ се пѣтеа слѣїї нїчї де кѣм де мѣна са чеа дреантѣ, дѣпѣ че аѣ лѣат вр'о треїзечї де бѣї, аѣ фѣкѣт астѣзї крѣче кѣ инсаш мѣна де каре пѣїтеа. — Асемїне дої сѣрзї, аѣ кѣшїграт аззѣл, шї зп фечїор ал мѣѣ че ера плїн де рѣнї нїсте tot трѣнѣл, с'аѣ вїндекат де їсправѣ прїн інтревїнцареа глодѣлѣї ачестеї бѣлцїї!

— Нѣ е де мїраре, рѣспнѣнсе алѣл, кѣчї балта ін каре не гѣсїм este адевѣратѣл їсвор а тѣмѣдсїреї... Дар нѣ штїцї че інѣлнїре кѣрїоасѣ ам фѣкѣт астѣ поанте ін сѣлѣл Балта албѣ, дѣпѣ че м'ам дїснѣрѣїт де вої? Кѣм треचेам кѣларе прїн sat, азд де оdatъ стрїгѣнд: arretez, arretez! шї зѣреск зп om алергѣнд ін партеа mea. Че ера? зп бїет стрїн, зп Француз каре sosise де зп чеас а-

коло, ши каре де зн чеас се примѣла не х-
лиці инквизірат де о клаіе де кѣні, кѣдѣнд
зн трактир...

Ла ачесте кѣвѣнте а тѣпърѣлѣ мѣ апропѣіѣ
де дѣнса плин де бѣкѣріе, ши і зисѣѣ аупкѣн-
дѣл де мѣнѣ: Еѣ сѣнт Домнѣл меѣ, ачел
стрѣн де каре ці-аѣ fost мѣл аств поанте,
ши сѣнт рекѣноскѣтор соартѣ кѣ те ѣнтълнск
де адоѣа оарѣ пентрѣ ка сѣдѣ мѣлѣмеск!

Нѣ ам тревѣнѣдѣ, Домнілор, сѣ вѣ маі а-
даор, кѣ ачѣі треі тінері мѣ прѣімірѣ ѣндатѣ
ѣн сосіетатеа лор, ши кѣ прѣн манѣереле лор
плѣкѣте мѣ сілірѣ а мѣ крѣде ѣн Валахѣа ѣа-
рѣші ка ѣнтр'о деарѣ чѣвілісатѣ.

Ешѣнд дѣн валѣ трѣспатрѣ, не дѣсерѣм сѣ
визітѣм кѣ деашѣрѣнтѣл кѣрпосітѣділе ашезате
де-алѣнѣл мѣлѣлѣ, ши ѣн време че трѣчеам
не дѣнаѣнтеа лор, знѣл дѣн товарѣші мѣ ле
тѣлѣмѣча рѣзѣнд:

— Еатѣ Домнѣле, зѣча ел, о лѣме поѣѣ,
вреднікѣ де а дештѣнта ѣнкѣсіреа дѣале де
артіст. Еатѣ зн тѣрг де кѣтева мѣі де сѣфлетѣ!
зн тѣрг че с'аѣ ѣнѣіпѣгат ѣн кѣтева зѣле ши
каре нѣсте кѣтева сѣнтѣмѣні се ва штерѣе де
не фаѣа пѣмѣнтѣлѣ інокмаі ка Бавілона, ка
Нініва ши ч. л! зн тѣрг ѣн каре нѣчі о таѣнѣ
каснѣкѣ нѣ се поате аскѣнде, дѣн прѣчіна ліп-
сеі зѣдрѣлор, а зшелор ши а фѣрестрѣлор!
зн тѣрг, ѣнсѣршѣт, кѣ тотѣл некѣноскѣт Евро-
пѣі, дар ѣн каре чѣвілісатѣа еі есте репрезен-
татѣ прѣн маразѣіле де скѣндзрѣа доѣе мар-
шандѣ де моде! Еатѣ о лѣме че ѣн окіі дѣале,
парѣ а фѣ сѣлватѣкѣ, дар каре арѣ соіѣл еі
де чѣвілісатѣе деосебітѣ. Аѣче не гѣсім ѣн ѣм-
пѣрѣдіеа контрастѣрѣлор челор маі орѣіпалѣ;
аѣче лѣксѣл ши сѣрѣчіеа, дѣрѣреа ши веселѣеа,
ѣдеіле поѣе ши ѣдеіле, векі костѣмеле Евро-
пѣі ши костѣмеле Ромѣнѣштѣ, тоате сѣнт знѣте
ла зн лок, сѣнт мѣстекате ла зн лок, ши про-
дѣкѣ зн ефѣкт неѣнкѣнѣт атѣт окілор кѣт ши
мѣнтѣі; аѣче...

— Аѣче адѣогѣ алѣл, прѣвіреа се ѣндествѣ-
леазѣ, дар stomachѣл рѣмѣне дешѣрт! хѣідеѣт
маі вѣне аѣзреа сѣ шѣдем ла масѣ.

„ѣндатѣ не ши сѣірѣм ѣнтр'о дрошкѣ кѣ ше-
сѣ каі ши ѣнкѣрѣнд аѣнсерѣм ѣн сатѣл Бал-
та алѣл, ла о касѣ дѣрѣнеаскѣ. Одаѣа ѣн
каре ѣнтрарѣм ера тот аша де мѣкѣ ши де
вѣне мобѣлатѣ ка ачѣіа а стрѣерѣлѣ меѣ.

— Домнілор, зѣсе рѣзѣнд стѣпѣлѣ времѣл-
нік ачелѣі касѣ, вѣ поѣтѣск сѣ фѣді кѣ чеа маі
маре лѣаре амѣнте ѣн прѣвіреа мобѣлелор ши
а оглізѣлор че акопѣр пѣрѣдіі.. кѣ аств кон-
дігіе вѣ поѣтѣск ла масѣ!

Шѣ зѣкѣнд ачесте, ел ѣнтѣнсѣ јос ла пѣмѣнт,
о роѣојѣнѣ; нѣсѣ ѣн мѣјлок о мѣсѣдѣ рѣтѣн-
дѣ кѣ нѣчіоареле скѣрѣте; арѣнкѣ не дѣнса па-
трѣ шервѣте ши патрѣ лінгѣрѣі де лѣмн, ши не
ѣндемѣнѣ не тоді сѣ не ашезѣм тѣрчѣште ѣн
прѣдіѣрѣл месѣі. Не зрѣм вѣтѣ ѣн палме!
ши треі сѣлѣі ѣнтрарѣ адѣкѣнд: знѣл, о табла
кѣ пѣне алѣл; ал доіле зн кастрон кѣ борш;
ѣар ал треіле, кѣтева вѣтелчі де Бордо.

— Домнілор, не зѣсѣ ѣар тѣпърѣл че не
оспѣта, фѣінд кѣ пахареле сѣнт де прѣсос ѣн
сатѣл ачѣста, фѣе каре дѣн поі сѣ се ѣнарѣмезе
де о вѣтелкѣ ши сѣ факѣт кѣ еа че ва сокоді
де кѣвіпѣдѣ, спре а'ші стѣнѣе сетѣа.

Ноі зрѣмарѣм ѣндатѣ сѣатѣл ачѣста ши не
пѣсерѣм а мѣнка дѣн кастрон, кѣ о фрѣдіе
орѣнталѣ вреднікѣ де фоамѣа ноастрѣ. Дѣпѣ
борш, фѣічорѣі адѣсерѣ алѣ вѣкѣте, каре ѣмі
плѣкѣрѣ мѣл де ши ѣмі ера кѣ тотѣл некѣноскѣте.

Нѣ оѣл зѣта нѣчі одаѣт ачѣа масѣ орѣіпалѣ-
лѣ, ши посігіа ноастрѣ ла пѣмѣнт, ши веселѣа
че аѣ домніт ѣнтрѣ поі пѣлѣ ла сѣфршѣт, ши
рекнетѣле дѣганѣлор лѣятарѣ че кѣнта ла зшѣ,
ши ентѣсіасмѣл кѣ каре товарѣшіі меі аѣ пѣр-
тат зн toast Франціѣі, ши данѣзрѣіле націона-
ле че аѣ јѣкат еі, ши дѣрпѣчіеа лор кѣтрѣ лѣз-
тарѣ, ши лѣнтеле ѣн глѣмѣ че с'аѣ іскат ѣнтрѣ

noi dъnъ masъ шi kape аѣ dinst пънъ ла чiпчi чеасърi.

În supre searъ ne dъсеръm кълърi iаръшi ne малъ бълдiи, къ гънд де а фаче о примъларе къ Вапоръл. — Îнцъледедi преа бiне, Domnlor, къ ideia знъi вапор не Балта албъ ера îн stare сълmî адъкъ о мiраре немърдiнитъ; дар кънд зърiиx машина че пърта зп неме атъл де фалник, îнченъiх а ride ка зп невен. Вапоръл Бълдiи албе ера о пълъ de grinzi, авънд зп kort mare drent коперишi, шi доъз родi мiчi де тоаръ аinate не латърiле еi. Ачеле родi каре, î meritasеrъ пълеле де вапор, ера îнвъртите îн апъ de патръ оamenti, шi prin мишкареа лор пърта îнчет пълъта поменитъ не фада бълдiи.

Ne sърiръm не dъnsa вр'о treizeci de persoane, dame шi кавалери, прекъm шi о bandъ de лъстари diganî, шi пълъ ла ont чеасърi де сеаръ, фъкъръm о примъларе sentimentalъ, сълъ pazеле лънеi че се ръдикасе îн чер. Damele се кам temea де фъртснi шi алте îнтъмплърi а navigaцiеi, дар кавалериi карii ста не лъпгъ дlor ле фъкъръ jъръmint де але скъпа îн not din опi че primejdie, шi аша не îнтоарсеръm ла мал тефери, воiомi шi гата де а мерце ла балъ че се да îн satъл Балта албъ.

Ачел бал каре ера менит supre амi рълъстърна toate ideile меле асълпра стърпи selbatice а Валахiеi, мъл adъse îнтр'о îнкънтаре neашtentatъ! Писте доъз sste де persoane адъnate îнтр'о салъ mare че пърта неме де kazino, алкътъiа о societate къ totъл Европiеeаскъ, атъл prin тълелеле лор пълкъсте къл шi prin а лор манiере чiвилisate. Въл las дар съл гъндидi Domnlor, че împresie îмi фълкъ ачеа адъnаре. mie, каре ерам îнкъ асърzit де стрiгърiле фърioase а postашълъi din Брълла, mie каре ерам îнкъ стълчит де патъл kasei strejeriълъi. mie, îнсфършит каре asistasem ла счелеле din търгъл аmezat не малъ бълдiи! —

Dar mai къ seamъ кънд фълкъiх кълпошiнцъ къ кълтева dame ромънче tinere шi фърmoase, шi кънд ле азъiиx не toate воръind лимъа франдезъ îнtokmaî ка niште Parisiene. kredегimъ къл мъл sokotiиx îн palatъл îнкълntat а вре зпнъi врълjitor.

Окиi damелор атъл де фермекълторi, zimбелеле лор грациоase, гласърiле лор дълчи, талииле лор бiне фълкъте каре се мишка repede îн фiгърiле kontpedанцълъi, саъ treчea ка fantasme албе îн въртеjъл валцълъi... Ачел amestек де флорi, де тълелете скъmпе, де лъmine шi де mszikъ, мъл îмълъtasеrъ атъл де мълт, îнкълт зiтасем де tot къл мъл афлам îн фъндъл Европei, не мардiнеа Orientълъi. Шi кънд се сфърши балъ, шi кънд емииx din салъ шi мъл гълъiиx iаръшi îнтр'ен кълmи пълъiиx, не мъл пълътъiх опри де а зiче къл чеа mai адъкъл îнкредiнцаре: Dêcidement, Valaxia este о деаръл плинъ де minsni! зпа din черiле каре sînt deskpise îн Халiма!

Дънъ вр'о доъз чеасърi îмi лълъiх adio де ла prietiniî meî де балъ, шi мъл порнiиx supre Галадi, îнтр'о врiчкъ jidovаскъ, къл гънд де а мъл sxi îн вапоръл Царigrадълъi. Лълъiх satъл îн зpma mea, шi мъл афъндълъiх îн кълmниi, дънъ че îнтълmниiх îн калелъmи вро доъз компаниi де кавалери шi де dame че се примъла къл лъстари не лълъ...

Еатъ, Domnlor, istopiea vocejълъi меъ ла Балта албъ! îн 24 де чеасърi ам вълзъл атъле лълкъръi нешотрiвiте, атъле контpastърi орицивале, къл не шiиъ ничi акъm дакъ Valaxia este о parte а лълмелi чiвилisate, саъ де este о провинцие selbatikъ!.. Дълмлеавоастъръ Domnlor каре мъл îнкредiнцадъ къл нълi ничi о deosebiре îнтре Valaxia шi Молдова, пълтеци сълmи тълмълъици ачест проблем... В. А.

MANOIA.

(зрмаре)

Лексъл чел маї mare, аїче, стъ в елеган-ца екїпажелор, мълдїмеа сервілор, богѣдіа а-партаментелор, шї тзалета дамелор. Nimik de artъ : в tot Бъкрештіи нъ гъсемті зп таблоѡ ориѣинал саѡ kopie des grands maitres! іар бібліотїчїле челе маї марї, кънд нъ сїнт нъ-маї desemnate пе пъреѣї, сѣнт внкъ внтреѡ-внтрате ка мобїле че ар вмподовї камера.

Kонверзаѣїа нъ este нїчї маї пзѣїн плькз-тъ, нїчї маї пзѣїн спїрїтзаль в салоанеле Парїсзлї, внсъ нъ іесъ нїчї о датъ дїн шїрѣл идеїлор орѣїнаре.

Лїмба че се воръеште este маї мълт о францззаскъ, змїлзтъ пе ічї пе коле кз вор-бе ромънешті. Літератзра Франчезъ сїнгзръ este кзноскзтъ; де чеа наѣїональ п'аѡ нїчї о идеїе, шї pentрз кзлтзра еї нїчї зп зел. Бър-ваѣїї трекъ серїле јкънд кърѣї. Femeїле, че-ле вѣтръне шї слсте асемїне, іар челе тїнере шї фрзмоасе се окзпг нзмаї де а пльчеа. Pot зїче кз еле сзнтѡ шї маї спїрїтзале декзт бър-ваѣїї; аѡ мълтъ внїмъ, шї сзнтѡ tot де о датъ дрѣгълаше шї фъръ прејздекѣїї, чеїа че'мї іесъ вїне ла сокотезаль.

В доѡъ зїле, дїнтр'зп капзт ал Бъкрешті-лор се лѣїї пзмеле меѡ. Dar де че? ам къ-штїрат в кърѣї вр'о трїї мїї дзкзїї: мъ в-стзлзїз в кзсе вгне; вмі фъкзїз екїпаѣїз стръ-лзїїт, хайне де мїнсне, лакїї кз лївреле.

Ла Парїс кзноскзсем о дамъ ромънкъ фозар-те спїрїтзаль, дар нїчї тълъръ нїчї фрзмоасъ. Azzїам кз в кзса еї се фак внтлнїрї амо-роасе, дар нъ кредезам. Внтр'о саръ ам вѡ-зсто ла театрз; дзкъндзъмъ в лојъ ла дъл-са вмі вълзї де че нъї фъкзсем оноареа де а о визїта. Іам сузс кз адоѡа зї воїз венї. Мъ дзк. Каре фз сзпрїзїа меа, фрате, кънд вѡ-

злїз аколо пе Фроза; пе Фроза каре ам скъ-пато де ла мѡарте; пе Фроза каре се кълз-гърїсе в окїї меї!

Еа вмі сузсе пе скзрт, кз аззїнд де венї-реа меа, фъкз кзпозїтїндъ кз Doamna S... vestїтъ мїјлочїтоаре pentрз внтлнїрї, шї аст фел фъкз ка сѡ мъ vadъ. Вмі сузсе кз аман-тл еї вїїнд де песте хотар, о рѣїї дїн мъ-пъстїре, шї се кзпзпъ кз еа; апої а фост о-сзндїтъ пе трѣї лзні ла вкїсоаре, дар дзпъ ачеїа а кълпзтат лїбертатеа шї воїа де а трїї кз барвзтл.

Дзпъ вївїтареа че'мї фъкз, м'ам дзс ла дънса акзсъ; ам вълзст пе бървзтз сеѡ. Nae П... este воїерїз mare, шї богат; татъ сеѡ мз-рїнд вл лъзъ мозтенїторїз пе о авере взпъ; акзма е вл слзјбъ mare; воїерїз де Divan!

Dар Фроза е рѣїїтоаре. Еа акзм нъ аре маї мълт де 19 ані: балае ка о стеа рѣїїчїтъ вл поанте; фрзмоасъ ка зп серафїм; вїе, вор-варїѡдъ, кокетъ... ка кънд п'ар фї втъръкат нїчї одатъ рзса. Кзм о вълзлїз, фъкзїз планзл де а мї-о фаче метресъ. Ам вндълес кз еа нъ аре сзпцеле рече ал Шарлотей лїї Verter, че пльнта кзрекїз, нїчї вїртстеа Корнелїей, кърїа і се posesе децетеле торкънд ла лълъ. Еа аре преа мълт спїрїт ка сѡ лзсе сѡ треакъ чеї маї фрзмошї ані аї вїедїї сале, фъръ сѡ кз-леаръ флорїле прїмъверїлор лор; шї аре преа мълт рзст, pentрз кз сѡ пзїе вл пракїїтъ о вїр-тзте вълълеаскъ. Nъ преа аре идеї, pentрз кз ла мълъстїре нъ ле-а нзтзт кълпзта, дар внтрз ачзстъ мъ внтърчїнез еѡ сѡї внсфлз кът де мълте; вл кърънд, сїнт сїгзр, еа ва абеа маї мълте идеї шї де кът мїне; прїн зрмаре суер къ'мї воїз форма о метресъ раръ де каре сѡ мъ нїсмзїаскъ тоѣї.

26. Іанзрїе.

Ізвїте В...

Sїнт пе апроане де ферїчїре; пе апроане де а'мї реалїза планзл. Фроза мъ вѡвеште;

am înceles къ мъ ізбеште. Astăzi dăkundă-
мъ ла еа, îmi suse кь върватъ сеѣ с'аѣ дăс
ла царь, ші къ dorente съ чинеze de searъ
ла mine акасъ; фъръ алтѣ kondiționne декът
съ фіѣ dîskret.

Тревзі съ штіі къ ам пîerdăт капъл де въ-
къріе; ші пѣ веі тьгъдсі къ пѣ ам къвînt.
Septane Б... пѣ те invit нічі о datъ съ те
însorî: sânt чінчі зиле пѣмаі де кънд м'ам
къnoskăт къ Фроза, ші біетъл Nae е пе апроа-
не де а пѣрта коарнеде. Къ toate ачесте însor-
аpте, însъ тревзі съ'цї skimбі ideіle че аї
desupe фемеі.

27 Ianuarie.

Seara trekăт м'ам дăс ла балъл maskat,
unde Фроза îmi dase къвînt съ пе întănim.

„ Plus il y a des fous plus on rit! îmi zise
бълаіѣл меѣ sepařim, îndatъ че мъ възъ.

Pentрѣ ачеіа съ дъчем къ пої доѣъ пѣрекї
amorate! фемеіде вор съ пѣstreze maska...

Dar че'цї пасъ? съ ле лъсъм ачестъ плъ-
чере; пе ла сѣршитъл чінеі снер къ еле sîng-
рѣре ор съ се demasche... apoі te înkredînez,
къ ва фі чева oriřinal.

În adevăr propoziționnea Фрозеі îmi пѣрѣ
oriřinal. Priimіѣъ бѣкърос, ші trimeseіѣ фе-
чїорѣл акасъ съ препаре о чінъ pentрѣ mese
persoane.

Фроза се дăсе, ші peste кътева minste ве-
ні însorітѣ де доѣъ dame ші доі каваларї
maskađї.

— Съ мерцем! îmi zise ea.

Челе патрѣ masche пе ѣрмарѣ фъръ съ зїкъ
о ворѣъ.

Еѣ мъ ѣркаіѣ къ Фроза îн трѣсѣра mea; iar
îн kareta еї се îнкъркарѣ чеї патрѣ пекъnoskăцї.

China ера splendid. Фіе че кавалер се
пѣсе къ dama лѣ ла масъ.

Șna din dame ера tape воіоасъ, чеіалалтѣ,
ші каре medea лъгъ mine, пѣреа гъндїтоаре

ші okiі еї marі ші negrї ераѣ окъпацї маї
mălat de mine de кът де кавалерѣ еї.

Фроза îнчепѣ конверзація, фѣкънд о diațrївъ
suirіtsalъ ші mășkătoare assura челор маї мѣл-
те фемеі че възъсе ла бал. Калїфикація че да
persoanelor despre каре ворбіа, ера atът де
încenіоасъ, îнкът аї фі zis къ ле пѣне ѣн фер
рошѣ пе фрѣnte.

А'цї skrie toate къте с'аѣ zis, ар фі преа
лѣгъ; apoі нічі нѣ'мі adăк бине aminte; цїѣ воіѣ
зіче пѣмаі кътеве.

— Възстацї, zise ea пе Dna M... îмбръ-
катъ îн албастрѣ дїн кап пѣр' îн пічїоаре?
îн adevăr съмъна о кокардѣ tricolorѣ
franțuzaskъ.

Aceasta пе фѣкъ съ ridem.

— Ха! ха! фѣкъ ѣнѣл дїн кавалерї че îн-
цълесе маї тѣрзіѣ jokъл де ворбе ал Фрозеі.

— Îн сънътatea Фрозеі! strigaіѣ рѣдїкънд
пахарѣл.

Toastъл меѣ се priimi îн strіgърї де въкъріе.

— Чїокої! Îмпледї пахарѣл îнкъ о datъ!..
воіѣ съ'нек дѣрерїле меле!..

— Manoіle, zise Фроза, ești înspirat.. îн-
provizeazъne о poezie.

— Бѣкърос! dar дѣ'мі ѣн săjet.

— Șн săjet? ші каре алѣл де кът vieađa ta!

— Фіе!

Apoі îнчепѣіѣ prin strofa ачеста:

I.

Sîngр еѣ venit'am пе ачест пѣмînt,
Sîngр мъ воіѣ дъче îн ал меѣ mormînt!
Mъna ѣнеї мъме пѣ м'а легънат;
Пе ал прѣнчїеї леагън, дорѣл мї-а къntat!
Dar къ toate ачесте, л'ал вїецїі soare.
Еѣ крештеам îн лъме ка о дълче флоаре...
Șмпледї îнк' odatъ къна mea къ вїн,
Съ îнек îнтръnsa кърдъл меѣ sășnin!..

Тоці вѣтъръ în палме; strigarъ: браво, ши рѣдикаръ toastя în съпътатеа mea.

Ал кѣплет! ал кѣплет! strigarъ тоці.

II.

О femeie însă... чине ар фи крезѣт?..

О Фе...

Аиче тѣ опрѣѣ: имѣ ера кѣ пенѣтинѣ съ маѣ зрмеѣ... лѣкрѣ чѣсдат! талантѣ меѣ тѣ пѣрѣсѣсѣ!..

Дакъ dama че шедѣа лѣлгѣ mine, тѣ прѣвѣа цѣнтѣ, ши окѣи еѣ жѣка în лакрѣтѣи.

— Кѣ атѣта маѣ vine, имѣ ziseis. Че е вѣн талантѣ în цѣара каре тѣрим?.. нѣ маѣ пот зрѣма... Чѣокоѣ! вѣрсаѣи vin! сѣ вѣаѣ пѣлѣ кѣнд зорѣле вор сѣрѣста цѣнѣле де аѣр але Фрозеѣ!..

О изѣита вѣедѣи мѣле! нѣ дескѣде рана ini-meѣ мѣле!.., имѣ фачѣи зѣн рѣѣ крѣд!..

Дакъ este аша, Manoile, еѣ însămi te rog сѣ нѣ маѣ зрмеѣи... Femeile sînt eroiste voiam сѣ шѣиѣ дакъ ам вре о прѣвалѣ...

— Нѣмаѣ атѣта? о! имѣ воѣи сѣзнѣе вѣкзрос! ам изѣит одатѣ în вѣаѣа mea, кѣтеѣа зѣле нѣмаѣ...

— Мѣрѣоара?

— Аѣ гѣчит! дар ачѣст нѣме акѣма este mort în inima mea; vezi: имѣ пропѣнѣд кѣ индѣферѣнѣд... пот сѣ'л ши властѣм!..

— Dar am азѣит маѣ ворѣндѣсе де о Zoe...

— Zoe... че нѣме аѣ пропѣнѣдат!..

— Ах! vezi?... ам гѣчит! Zoe, цѣ-е драгѣ!.. дар нѣ сѣнт цѣлоасѣ... еа нѣ те изѣешѣте... кѣчѣи нѣ поате сѣ изѣеаскѣ доѣ де одатѣ... sermana копѣлѣ! аморѣзѣа че арѣ пѣнтѣрѣ Л... арѣ с'о зѣидѣ!..

— Чеѣа че зѣчѣи este о калѣзмѣе, Фрозо! зѣимѣ кѣ мѣма mea с'а пропѣтѣат ла лѣкеѣи тѣи, зѣ че вреѣи десѣре mine; нѣ'мѣ пасѣ! дар чеѣа че аѣ zis десѣре Zoe, нѣ'дѣи даѣ воѣе а о рѣпетѣ!.. кѣчѣи ешѣи femeie ши нѣ пот сѣ о

rezbăni... Дакъ зѣн алѣа de кѣт tine ар фи zis ачѣаста, зѣн вѣрѣат... не Dzeal меѣ!...о вѣеадѣ ам, ши цѣи ла дѣнса маѣ пѣдѣин... de кѣт ла пахарѣа ачѣаста!..

Пахарѣа че авѣам în мѣлѣ, тѣрѣтѣндѣ'л не масѣ, се спарѣе în вѣкѣдѣи.

— Manoile! тѣ мѣ амерѣнѣдѣи?

— Vois сѣ стѣмеѣи ши тѣ не ачѣи че стѣмеѣе еѣ.

— Ачѣастѣ este зѣн desnotism несѣферѣит!.. имѣи сѣзнѣ кѣ femeia asta нѣ'мѣи плаче, пѣнтѣрѣ кѣ о изѣешѣи... dovidemte din kontra!

Тѣ ешѣи цѣлоасѣ, саѣ те прѣфачѣи а фи! нѣ'мѣи пасѣ! н'ам тѣрѣзѣнѣдѣи сѣ'дѣи доѣидѣск кѣ те изѣвѣск нѣмаѣ не tine: ашѣи зѣче о минѣиѣнѣ...

— Bezi!

— Фрозо! сѣ фачѣем пачѣе, ши аскѣлѣтѣ вѣне чеѣа че воѣи сѣ'дѣи сѣзнѣ. Нѣ изѣвѣск нѣчѣи не Zoe, нѣчѣи не nimeni. Pentru Zoe ам стѣмѣ ши амѣчѣе ка пѣнтѣрѣ о sor: пѣнтѣрѣ tine зѣн капѣрѣчѣиѣ... iată tot! сѣ те изѣвѣск, Фрозо? sermana копѣлѣ! дар пот?... inima mea este зѣскѣтѣ!.. че вреѣи тѣ? нѣ este vina mea... soarele poate сѣ се стѣлгѣ, саѣ сѣ се факѣ маѣ кѣлѣдѣ-ros; пѣмѣнтѣа сѣ се десѣнѣче саѣ сѣ се факѣ маѣ родѣторѣи; лѣмеа poate сѣ пѣарѣдѣ саѣ сѣ се факѣ перѣфекѣтѣ; toate ачѣестѣ нѣ мерѣитѣ сѣ ле даѣ нѣчѣи о кѣзѣтѣзѣрѣ де окѣи... нѣ маѣ крѣд în нимѣкѣ, ши inima'mi нѣ маѣ вѣте пѣнтѣрѣ нимѣкѣ, афарѣ де кѣт пѣнтѣрѣ вѣнѣа ачѣест ферѣмѣкѣторѣи; нѣмаѣ крѣд în нимѣкѣ; имѣрѣ în аморѣзѣа femeilor маѣ пѣдѣин де кѣт în toate..

— Dar mi se pare кѣ ера одатѣ ворѣвѣа сѣ иѣи не Zoe де femeie, Manoile?

— Чеѣа че'мѣи зѣчѣи este о гѣзмѣ... сѣ мѣ însor кѣ Zoe; еѣ, чел маѣ десѣрѣнѣат între oameni, кѣ Zoe, зѣн копѣлѣ инѣкѣ, есѣмпѣлѣа вѣлѣндеѣи ши ал кандоарѣи?... чел пѣдѣин пѣлѣ астѣзѣи... нѣ'мѣи пасѣ каѣза пѣнтѣрѣ каре ешѣи пѣвѣлѣ, Фрозо! Dar тѣ нѣ шѣиѣи нимѣкѣ, копѣла mea! vezi тѣи жѣнѣи ачѣестѣа че мѣ инѣкѣнѣоарѣ ши нѣ факѣ нимѣкѣ, фѣрѣ сѣ мѣ консѣлѣте? фе-

